

PREGLED DEJAVNOSTI 2016 PO MESECIH

Januar 2016

- 7. 1.: obisk lektorskih služb Finance in Dnevnik
- 9. 1.: jezikovna delavnica v Trstu
- 13. 1.: strokovno predavanje dr. Hotimirja Tivadarja (*Nekaj napotkov lektorjem za boljši izgovor in javni nastop*) in ponovoletno srečanje s kulturnim programom
- 30. 1.: jezikovna delavnica v Gorici

Februar 2016

- 2. 2.: jezikovni pogovor o športni terminologiji (gostji lektorici iz športnega uredništva RTV SLO)
- 2. 2.: obisk lektorske službe v časopisni hiši Delo
- 4. 2.: objavljene *smernice za odločanje o ceni lektorskih storitev*
- 11. 2.: občni zbor
- 16. 2.: objavljena *analiza izpolnjenih anketnih vprašalnikov* (o delovanju in potrebah lektorjev, članov in nečlanov LdS)

Marec 2016

- 4. 3.: objavljene *Misli o jeziku*

April 2016

- 5. 4.: jezikovni pogovor (ki-stavki)
- 7. 4.: odpovedana računalniška delavnica na Koroškem (zaradi premalo prijavljenih)
- 8. 4.: evalvacija študijskih programov na FF
- 13. 4.: karierni dan slovenistov na UL FF
- 13. 4.: strokovno predavanje Marte Kocjan Barle: *Vejica – kam z njo, drugi del*

Maj 2016

- 18. 5.: strokovno predavanje Tončke Stanonik: *O lektoriranju*
- 26. 5.: računalniška delavnica v Mariboru

Junij 2016

- 7. 6.: objava *O pravilni in napačni rabi konceptov prav in narobe*
- 8. 6.: strokovno predavanje dr. Andreje Žele: *Besedni red v slovenščini – kaj ga določa?*
- 14. 6.: jezikovni pogovor (prave lektorske paranorme)

Julij 2016

- 6. 7.: objava *O jezikovni ideologiji in napakah z dr. Matejko Grgič*
- 25. 7.: paket za računovodkinjo
- 25. 7.: pogovori s predvidenimi gosti jesenske delavnice

Avgust 2016

- 2. 8.: objava *intervjuja z Brankom Gradišnikom*
- 16. 8.: sestanek o jesenski delavnici
- 24. 8.: sestanek z RTV

September 2016

- 5. 9.: objava *Veliko raziskovanje Pomenije*
- 7. 9.: jezikovni kotiček v oddaji Dobro jutro
- 15. 9.: tematska lektorska delavnica: *Besedila in besedje iz EU*
- 21. 9.: jezikovni kotiček v oddaji Dobro jutro
- 23. 9.: Slovenski slavistični kongres

Oktober 2016

- 4. 10.: jezikovni pogovor (trpnik)
- 4. 10.: sestanek IO in NO
- 5. 10.: jezikovni kotiček v oddaji Dobro jutro
- 12. 10.: jezikovni kotiček v oddaji Dobro jutro
- 13. 10.: objavljena *Kronika Lektorskega društva Slovenije*
- 20. 10.: okrogla miza
- Izid tematske številke Dialogov: Slovenščina danes

November 2016

- 2. 11.: jezikovni kotiček v oddaji Dobro jutro
- 3. 11.: Popotovanje iz Litije do Čateža s FF
- 8. 11.: podelitev nagrad DSFTP in Kristalni mikrofoni
- 10. 11.: objava zapisa Luke Kelca *O lektoriranju*
- 16. 11.: jezikovni kotiček v oddaji Dobro jutro
- 16. 11.: sestanek IO in NO
- 16. 11.: strokovno predavanje dr. Borisa Kerna: *pravopisna problematika zapisa medponskoobrazilnih zloženkov oziroma besednih zvez s strukturo nepridevnik + samostalnik*
- 24. 11.: sestanek s podjetjem Plenum IT – spletna stran LdS

December 2016

- 2. 12.: ta veseli dan kulture v LdS
Dopoldan: srečanje s posameznimi člani Pravopisne komisije pri SAZU
Delovno kosilo IO in NO
Popoldan: predstavitev Dialogov – Slovenščina danes; novoletno srečanje LdS
- 7. 12.: jezikovni kotiček v oddaji Dobro jutro
- 8. 12.: posvet v Državnem zboru: Javna raba slovenščine
- 18. 12.: pobuda FURS
- 20. 12.: objava *intervjuja s prostovoljci wikipedisti*
- 28. 12.: jezikovni kotiček v oddaji Dobro jutro

PREGLED PO DOGODKIH

- 4 jezikovni pogovori (teme: športna terminologija, ki-stavki, paranorma in trpnik),
- 5 strokovnih predavanj (od načrtovanih 7 – ker smo septembra pripravili tematsko delavnico, oktobra pa okroglo mizo),
- 3 jezikovne delavnice (dve v Trstu in Gorici, tematska v Ljubljani)
- Računalniška delavnica v Mariboru
- Obiski lektorskih služb: Finance, Dnevnik, Delo
- Oktobra je Lektorsko društvo Slovenije pripravilo okroglo mizo ob svojem jubileju.
- Ob jubileju smo vse leto objavljali mesečne prispevke – Jubilejna razmišljanja.
- Junijsko in decembrsko srečanje z IJS ZRC SAZU (junija predavanje dr. Andreje Žele, decembra zelo dobro obiskano srečanje s posameznimi člani Pravopisne komisije pri SAZU)

- Sodelovanje na povabilo iz javnosti: evalvacija študijskih programov na FF UL, karierni dan, intervju za Dialogue
- Sodelovanje v jezikovnem kotičku oddaje Dobro jutro
- 20-letnica: CGP, spletna stran, jubilejna razmišljanja; oktobrska okrogla miza
- Govorili smo o publikaciji, vendar je še nismo izdali, ker se teme jubilejnega mesečnika pravzaprav še kar nizajo.
- Konec leta se je na LdS obrnil član delovne skupine FURS za področje sive ekonomije in prosil za sodelovanje pri obravnavanju dela na črno med lektorji.
- V letu 2016 se je na LdS obrnilo vsaj šest podjetij in posameznikov, ki so iskali primerne lektorja. Povpraševanje smo objavili na forumu, skupaj s priporočilom o ceni. Z nekaj naročniki smo se za ceno v skladu z društvenim cenikom in smernicami tudi vnaprej dogovorili – v skladu s pobudo in predlogom na občnem zboru 2016.

PREGLED PO UDELEŽENCIH

Od leta 2013, odkar izpolnjujemo skupne tabele, je dogodke LdS-a obiskalo približno 500 različnih oseb. Udeležba na strokovnih predavanjih. Običajno predavanje obišče približno 20 ljudi. Največ zanimanja še vedno zbudijo ozko strokovna predavanja, ki se jih udeleži 30 ali več ljudi.

Udeležba na pravopisnih in tematskih delavnicah, ki so bile samo tri, saj je veliko sil zahtevala organizacija jubilejne okrogle mize: na obeh pravopisnih 19 oziroma 18 udeležencev, na tematski 22 udeležencev.

SKLEP: Dogodki o običajnih pravopisnih in slovničnih temah zberejo od 13 do 22 obiskovalcev. Največjo in skoraj izredno udeležbo imajo dogodki, ki so ozko strokovni, zelo dobro načrtovani in nekoliko zahtevnejši, vendar ponujajo izrazito praktično znanje in razvijajo lektorjeve veščine, na primer:

- srečanje s Pravopisno komisijo,
- obe predavanji Marte Kocjan Barle o vejici,
- strokovna delavnica novembra leta 2015, tematska delavnica septembra 2016,
- jezikovni pogovor o športni terminologiji,
- pravorečna norma kot manj poznano področje in predavanje o zapisu eksonimov leta 2015.

Iz poročila je razvidno, da se dogodkov niso udeleževali študenti, čeprav so kot člani društva oproščeni plačila udeležnine.

ČLANSTVO

Leta 2016 je društvo imelo 108 članov (14 več kot leto prej). 32 članov se je včlanilo ponovno ali na novo. V letu 2016 nismo zaznali na novo včlanjenih študentov.

Pregled članov po regijah

2015 (občni zbor 2016)	2016 (občni zbor 2017)
51 Ljubljana 17 Štajerska (Maribor, Celje, Mozirje, Koroška)	53 Ljubljana (osrednja Slovenija) 32 Štajerska (Maribor, Celje, Velenje, Mozirje, Bizeljsko, Koroška)
11 Gorenjska (Kranj, Kamnik, Škofja Loka) 5 Primorska (Koper, Idrija)	10 Gorenjska (Kranj, Kamnik, Škofja Loka) 5 Primorska (Koper, Idrija, Trst)
4 Dolenjska	6 Dolenjska in Notranjska, Zasavje

SPLETNA STRAN

V obdobju od 10. 2. 2016 do 22. 2. 2017 je spletno stran Lektorskega društva Slovenije obiskalo 42.316 obiskovalcev (lani 40.174). Sem spadajo uporabniki, ki so znotraj izbranega časovnega obdobja imeli najmanj en klik, in sicer novi uporabniki (69,5 %) in uporabniki, ki se vračajo (30,5 %). Skupno število ogledanih strani, ki vključuje tudi večkratne ogleds iste strani, je bilo 59.364 (lani 58.165). Meritev strani pokaže tudi povprečno globino obiska, torej povprečno število strani, ki si jih uporabniki ogledajo med brskanjem. Upoštevani so tudi večkratni ogledi iste strani (1,99 strani). To se povprečno zgodi v 1 minuti in 16 sekundah. Stopnja obiskov ene strani (69,29 %, podobno kot lani) pomeni odstotek obiskov samo ene strani (tj. obiskov, pri katerih so uporabniki zapustili stran na vstopni strani brez interakcij s stranjo).

V tem obdobju je bil največji obisk:

- na dneve pošiljanja vabil in obvestil o objavah,
- 30. 8., napoved jesenskih dogodkov,
- 24. 10., ko smo objavili ugotovitve okrogle mize,
- 10. 1., ko smo članom poslali sporočilo o delavnici za samozaposlene.

Najpogostejši ogledi posameznih strani v tem obdobju

- pisanje datumov v slovenščini (7525 obiskov, še več kot lani),
- Domov (7369, lani je bila ta stran pred pisanjem datumov),
- cenik (5261, več kot lani),
- Je prav bombon ali bonbon?,
- Socialna, družbena in družabna omrežja ...

NAČRT DELA ZA LETO 2017

- Pet strokovnih predavanj: januarja (25. 1. že izvedeno), marca, maja, septembra, novembra; predvidene teme:
 1. Posodabljanje dela s Franom (npr. problemski sklopi Slovarja pravopisnih težav)
 2. Lektoriranje kot ekonomska/gospodarska kategorija
 3. Pomenska mreža besed
 4. Stilistika
- Junija in decembra – strokovno srečanje z Inštitutom za slovenski jezik ZRC SAZU
- Dve delavnici: aprila in oktobra (spomladanska in jesenska tematska delavnica v Ljubljani); predvidene teme:
 1. Pravorečje, naglasoslovje
 2. Pisanje/domačenje tujih zemljepisnih imen iz nelatiničnih pisav (jezikoslovci, geografi, strokovnjaki s področja azijskih študij, lektorji praktiki)
- Računalniška delavnica
- Delavnice v drugih regijah – osnovne (z izborom besedil s prejšnjih delavnic; izvajalci, kdaj, kje, potreba?)
- Pet jezikovnih pogovorov: januarja (10. 1. že izvedeno), marca, maja, septembra, novembra
- Jezikovni kotichek v oddaji Dobro jutro: dvakrat na mesec
- Samozaposleni v kulturi (v stiku z Asociacijo)
- Okrogla miza o stanju v medijih (FDV, 23. marec 2017, 17.00)
- FURS
- Strokovna ekskurzija 2017

Delavnice

1. Že leta 2015 smo ugotovili, da so za lektorske delavnice primernejša strokovna besedila. Zato smo jeseni 2016 izvedli prvo tematsko in malo kompleksnejšo delavnico – tema: besedila in izrazje iz EU. Namesto supervizorja so sodelovali strokovni gostje: jezikoslovec, strokovnjak na izbranem področju, lektor praktik izbranega področja, prevajalec. Delavnica je bila tako po številu udeležencev kot po njihovem zadovoljstvu zelo uspešna. Zaradi zahtevne priprave take delavnice predvidevamo, da več kot dveh na leto ne moremo izvesti. Razen če se poveča število članov skupine za usposabljanje lektorjev.
2. Na lanskem občnem zboru smo poročali o želji po delavnicah drugod po Sloveniji. Povabili so nas na Koroško, da izvedemo računalniško delavnico, vendar je bila zaradi premalo prijavljenih odpovedana. Konec maja smo nato organizirali računalniško delavnico v Mariboru. Načrtovali smo delavnico na Gorenjskem, ta pa je zaradi neugodnega termina odpadla. Za več delavnic je zmanjkalo časa in ljudi, ki bi jo pripravili. Te delavnice ohranjamo v načrtu in jih izvedemo, če bo mogoče (pripravljavci delavnice, čas, kraj).
3. V tem sklopu je pomembno omeniti dopoldanske jezikovne pogovore, katerih namen in cilji so pravzaprav podobni kot pri delavnicah. Zelo dobro so obiskani, tudi zato, ker jih zvesto in skrbno pripravlja kolegica Darja Tasič. Še dragocenejši so povzetki – zanje si je treba vzeti poseben čas in posebno voljo, zato smo hvaležni za vse zapisane in objavljene povzetke.

Licenca – urejanje poklica in dejavnosti v letu 2016

1. Evalvacija študijskih programov na FF (8. 4. 2016). Predstojnica Oddelka za slovenistiko je prosila predsednico LdS za poročanje na evalvaciji študijskega programa slovenistike in splošnega jezikoslovja – iz društva, ker sprejemamo praktikantke, imamo stik s študenti ter potencialnimi delodajalci in delojemalci na tem področju. Predsednik evalvacijske komisije je posebej vprašal, ali smo kdaj razmišljali o certificiranju (licenciranju) našega poklica, saj bi bilo tako lažje za zaposlovalce in iskalce. Pojasnila sem razmere glede tega in komisija se je strinjala, da gre to priporočilo tudi v končno poročilo evalvacijske komisije Nakvis.
2. Konec decembra se je na društvo obrnil član delovne skupine FURS za področje sive ekonomije in prosil za sodelovanje pri obravnavanju dela na črno med lektorji. Pomemben korak in priložnost, ki jo moramo izkoristiti za dokazovanje, da ureditev dejavnosti ni samo želja lektorjev, ampak tudi širše javnosti.
3. V letu 2016 več povpraševanja za lektoriranje na društveni e-naslov. Večinoma smo se dogovorili za ceno in potem posredovali na forum članom. To je pomemben dosežek: naročniki ne pričakujejo najnižje možne cene, naročniki se obračajo na stanovsko društvo predvsem zato, da bi lektoriranje lahko naročili pri lektorju, ki je usposobljen za izbrano besedilo.
4. Vabilo na Delovno sodišče kot priča v postopku lektorice, ki ni članica LdS. Na zaslišanje je bila vabljen in se ga 21. 2. 2017 tudi udeležila predsednica. Zanimal jih je standard oziroma normativ glede števila strani, ki jih lektor uredi v enem delovnem dnevu. Sklep: standarda in normativa ni, ker ga ne more biti, dokler je dejavnost neurejena. To ni v pristojnosti društva, ampak vsaj zbornice. Tudi tak odziv na povabilo se zdi korak v smeri poudarjanja splošne potrebe javnosti po ureditvi lektoriranja.

Načrt

Potrebujemo natančnejšo opredelitev smernic ali vsaj referenčnega okvira, v katerem delujemo kot lektorji. Pri tem ima pomembno vlogo stanovsko društvo, da omogoča pridobitev znanja v tem okviru (jezikovne delavnice). Licenca, podelitev katere bi temeljila samo na pisnem preizkusu, se je izkazala za neprimerno za čas in prostor, v katerem živimo in delamo. To pa ne pomeni, da ni izražene potrebe po njej – veliko lektorjev, članov in nečlanov društva, tudi neslovenisti, se na stanovsko društvo obrača prav z vprašanjem o licenci.

Menimo, da je nujen kompleksnejši sistem licenciranja. Načrtujemo dejavnosti, ki bi vzpostavile podatkovno bazo lektorjev po njihovih referencah, izkušnjah, stalnem strokovnem usposabljanju in izpopolnjevanju (portfelj lektorjev, pametne rešitve za zbiranje in obdelavo lektorjevih referenc). Predsednica predlaga, da v letu 2017 pridobimo nekaj ponudb programerskih hiš.

SKLEP OBČNEGA ZBORA O ČLANARINI 2017

Članarina za leto 2017 ostane enaka kot leta 2016:

30 EUR za zaposlene, 20 EUR za upokoјence, 15 EUR za študente.

Poročila pripravile: Andreja Kalc, Darinka Koderman Patačko, Kristina M. Pučnik

Zapisnik pripravila: Mira Turk Škraba

Povzela: Kristina M. Pučnik